

Rapport d'activités 2015

La migration est un bouleversement radical dans l'équilibre de vie des personnes concernées. Elle implique une confrontation à de nouvelles valeurs, à de nouvelles normes et nécessite une adaptation rapide et exigeante de la part des migrants. L'année 2015 a été marquée par un important mouvement migratoire. Elle a surtout bouleversé la vie de milliers de personnes qui doivent maintenant poser leurs racines là où le voyage s'est terminé.

Le Centre d'animation et de formation pour femmes migrantes (CAFF) a pour objectif de permettre aux participantes de construire et d'accepter leur identité de femmes migrantes en Suisse. Certaines participantes ont choisi de venir en Suisse pour des raisons économiques. D'autres ont rejoint leur compagnon. D'autres ont été contraintes à la migration pour des raisons politiques ou à cause de la guerre. Indépendamment de leur statut ou des raisons de leur venue en Suisse, elles participent aux activités du CAFF pour démarrer leur processus d'intégration. Le CAFF propose à chaque participante des offres de formation et d'animation, un suivi individualisé, ainsi qu'un accompagnement préscolaire pour les enfants. Ces prestations sont assumées par quatre professionnelles à temps partiel réparties sur Delémont et Porrentruy et par une équipe de bénévoles.

1. Secteur formation

Dans le cadre du programme cantonal de cours de français Comunica, deux semestres de cours ont eu lieu en 2015, à raison de quatre heures par semaine pour chaque participante. Au CAFF de Delémont, celles-ci sont réparties dans quatre groupes selon leur niveau. A Porrentruy, elles sont réparties dans deux groupes. Les cours visent à développer les compétences sociales et l'autonomie des participantes. Les thèmes choisis sont ancrés dans leur réalité quotidienne. Les formatrices bénévoles préparent les cours et les dispensent à raison de deux heures par semaine.

Le secteur formation doit s'adapter aux besoins des participantes, aux différents profils du public-cible, au niveau de compétence en français et au degré de scolarisation de chacune. Il évolue selon les offres novatrices qui sont proposées dans le domaine de l'intégration afin de garantir une formation pertinente.

Dans ce contexte, la formation permanente des professionnelles est déterminante pour améliorer les prestations institutionnelles. Jeanne Beuret, référente du secteur formation, a ainsi débuté la formation de formatrice d'adulte dans le cadre de l'école EFFE à Bienne. Elle obtiendra son certificat FSEA1 en 2016.

84 nouvelles inscriptions en 2015

59 nationalités sont représentées au CAFF en 2015

4 professionnelles = 2.4 EPT (équivalent plein temps)

128 inscriptions aux cours de français

1728 heures de bénévolat pour l'enseignement du français, soit 1.17 EPT (équivalent plein temps)

En parallèle aux cours de langue, le CAFF propose un cycle d'information et de prévention permettant d'aborder des thèmes-clé de la vie en Suisse grâce à l'intervention de professionnel(le)s extérieur(e)s ou à des visites d'institution. En 2015, les thèmes suivants ont été traités : santé sexuelle, endettement, grippe, rôle de la police et numéros d'urgence, rentrée scolaire, bilinguisme, prévention des maladies, tri des déchets. Des visites à l'extérieur ont été organisées à la Puce verte et à la Bulle verte, à Addictions Jura Porrentruy, au Musée Jurassien, au Home de St-Ursanne.

Un cours « Escabeau » est mis en place chaque semestre environ deux mois après le début des cours de français pour accueillir les nouvelles participantes. A raison d'une matinée par semaine, elles suivent ainsi un cours de français en attendant de pouvoir intégrer une classe le semestre suivant.

2. Secteur animation

La solitude et l'isolement sont une des conséquences de la migration. Ils sont aussi un frein à l'intégration. Afin de favoriser les liens sociaux et de construire un sentiment d'appartenance à un groupe, le CAFF propose les après-midis des animations diversifiées répondant aux diverses demandes des participantes : renforcement des compétences langagières en français oral grâce aux groupes de discussion, valorisation des compétences par le cours de créativité, espace de rencontre lors d'un après-midi d'accueil libre, découverte du sport et valorisation du mouvement grâce au groupe sportif, rencontres interculturelles avec les « Repas d'ici et d'ailleurs » au CAFF de Porrentruy.

Le CAFF propose un cours « Trampoline » qui permet aux participantes de faire le bilan de leurs acquis et compétences, de faire le point du chemin parcouru et de construire des projets d'avenir hors du CAFF. Ce cours propose des échanges en groupe, des modules de formation, des visites d'institutions et d'entreprises, des entretiens individuels, une mise en situation de travail.

Le programme « Univers'elles » propose aux femmes du CAFF qui le souhaitent de cheminer pendant 9 mois avec une femme suisse, en-dehors du CAFF, afin de favoriser les échanges culturels, de renforcer l'apprentissage du français et de découvrir la vie au Jura. Les duos participent à 5 rencontres en soirée au CAFF pour partager leurs expériences ou leurs difficultés et pour recevoir des temps de formation.

Une session d'art-thérapie a été proposée à 5 participantes grâce à la collaboration d'une stagiaire en art-thérapie. Suite au succès rencontré, le projet sera reconduit en 2016.

Les animations de l'après-midi ont connu un très grand succès en 2015. Les participantes ont pris conscience que leur seule participation aux cours de français n'était pas suffisante pour acquérir des bases solides dans la langue d'accueil. La pratique au quotidien permet le renforcement des connaissances acquises pendant les cours.

Les animatrices bénévoles de ce secteur partagent leurs compétences spécifiques et favorisent les liens entre les participantes. Chacune d'entre elles est active à raison de 2 heures par semaine. Parfois, la co-animation est nécessaire pour permettre de gérer le grand nombre de participantes.

Guyline Hoffmeyer supervise le travail des bénévoles de ce secteur. Forte de son expérience professionnelle et de ses nombreuses années d'activité dans le domaine, elle a obtenu en 2015 le diplôme d'assistante socio-éducative (ASE) par validation d'acquis.

Les informations ont été délivrées à 128 personnes. Le CAFF a élaboré ces séances en collaboration avec :

- Le Centre de santé sexuelle
- Caritas-Jura
- La Bulle verte
- La Puce verte
- Addictions Jura
- Police cantonale
- Musée jurassien
- Home St-Ursanne
- Ligue pulmonaire
- Mme Allaz, logopédiste

40 femmes ont participé au cours Escabeau en attendant d'intégrer un cours de français

Le cours de français oral réunit chaque semaine en moyenne 23.5 personnes

En moyenne, 11.3 personnes participent au groupe sportif du jeudi

Huit repas ont été préparés et ont permis d'accueillir 170 personnes pendant l'année

Trampoline a accompagné 8 participantes en 2015. Les partenaires 2015 sont :

- EFEJ
- Le COSP
- Caritas

16 duos ont fonctionné en 2015, soit 10 à Delémont et 6 à Porrentruy

15 bénévoles sont actives dans le secteur animation, soit 1080 heures de bénévolat = l'équivalent d'un poste à 70%

3. Secteur préscolaire

Les différentes prestations proposées dans le cadre du secteur préscolaire ont pour but de faciliter l'entrée à l'école enfantine des enfants migrants. L'Espace-enfants permet d'expérimenter la séparation maman-enfant dans un lieu sécurisé, de découvrir la vie en groupe et d'apprendre le français par immersion. Les enfants fréquentent cet espace à raison de deux fois deux heures par semaine, des groupes de 7 à 13 enfants sont ainsi formés chaque matin.

Trois bénévoles et une stagiaire animent ce temps d'accueil. Le travail bénévole à l'Espace-enfants est exigeant. Les enfants ont souvent besoin d'un long temps d'adaptation pour accepter la séparation avec leur maman. Ils ne comprennent pas le français et sont parfois démunis pour exprimer leurs besoins (comment dire à l'adulte que l'on doit aller aux toilettes quand on parle tigrinya ?) ou leurs frustrations. Ils connaissent d'autres codes et doivent apprendre ceux qui leur sont proposés. Les bénévoles ont donc une action éducative importante. Elles sont formées et encadrées par une éducatrice sociale référente du domaine enfance, Séverine Crelier, qui propose une rencontre d'échange de pratique toutes les six semaines. De plus, des conférences et des formations leur sont régulièrement proposées pour leur donner les outils nécessaires à l'exercice de leur fonction. Malgré tout, certaines bénévoles n'y trouvent pas leur place et doivent renoncer à leur engagement. Il est à constater que dans les autres centres pour femmes migrantes de Romandie, il y a en permanence une professionnelle de la petite enfance qui anime et coordonne les activités de l'Espace-enfants, secondée par des bénévoles. Elle définit le projet pédagogique et assure la cohérence du lieu. L'engagement d'une éducatrice de l'enfance à 50% permettrait au CAFF de renforcer son action pédagogique dans ce secteur et favoriserait un meilleur soutien aux bénévoles dans leur action au quotidien.

Le cours de français mère-enfant répond au contrat de prestation confié au CAFF par le Canton du Jura. Ce cours réunit les enfants qui vont commencer l'école dans l'année avec leurs mamans. Le but est de favoriser l'apprentissage de compétences utiles pour l'entrée à l'école, tant pour les mamans que pour les enfants. Si l'enfant peut acquérir la compétence de rester assis en groupe pendant 10 minutes pour chanter des chansons et écouter une histoire, il gagne beaucoup de temps pour l'intégration dans sa classe enfantine. Le cours vise également à renforcer le lien mère-enfant en favorisant l'usage de la langue maternelle, langue du cœur, permettant ensuite de mieux acquérir la langue d'accueil. En 2015, ce cours a été proposé un semestre à Delémont et un semestre à Porrentruy.

26 enfants sont inscrits chaque semaine à l'Espace-enfants de Delémont

15 enfants sont inscrits chaque semaine à l'Espace-enfants de Porrentruy

19 bénévoles animent l'Espace-enfants = l'équivalent d'un poste à 90%

12 mamans et 12 enfants ont participé au cours de français mère-enfant en 2015.

4. Accompagnement social

Les femmes migrantes ont des compétences importantes qu'elles ont développées dans leur pays. Elles y assumaient totalement leurs responsabilités et leurs devoirs de citoyennes, de femmes, de mères, d'employées, de cheffes d'entreprise. La migration tend à fragiliser et permet rarement d'utiliser ces compétences et de les valoriser. Le système de reconnaissance des diplômes ou des compétences professionnelles est très hermétique en Suisse et la plupart des femmes migrantes mettent des années pour retrouver leur position précédente, lorsqu'elles y parviennent. De même, le rôle de la mère ou de l'épouse est souvent différent ici que dans le pays d'origine. La femme migrante doit se trouver une identité propre dans le nouveau contexte qui est le sien.

L'accueil et l'accompagnement social proposés au CAFF permettent de connaître chaque participante de manière individuelle et de chercher avec elle les moyens de parvenir à ce nouvel équilibre. La reconnaissance de l'individualité, la valorisation du chemin parcouru, la prise en compte des difficultés rencontrées et l'écoute des besoins de chaque personne permet d'accompagner la participante en vue de l'acceptation de son identité de femme migrante en Suisse.

De nombreux entretiens de réseau ont lieu avec les assistant-e-s sociaux(les) référent(e)s des participantes. Ils permettent de faire le point de l'avancée des différents projets personnels des femmes et de fixer des objectifs. Dans l'idéal, ils ont lieu tous les 6 mois.

Malheureusement, le temps à disposition des professionnelles pour accomplir ce travail individuel de suivi social est limité. En 2015, la surcharge de travail liée aux festivités du 10^{ème} anniversaire du CAFF et à l'accueil des nouvelles participantes a eu pour conséquence une diminution du nombre d'entretiens sociaux.

55 entretiens individuels ou de réseau en 2015, contre 63 en 2014

5. Bénévolat

Pour délivrer ses prestations, le CAFF a besoin de l'aide de 45 bénévoles chaque semaine, réparties dans les trois secteurs. En 2015, 28 bénévoles ont été actives du 1^{er} janvier au 31 décembre. Les autres ont soit arrêté soit débuté en cours d'année. Cela implique le recrutement et la formation de manière continue. Le temps de formation est évalué à 4 heures pour chaque nouvelle bénévole, à savoir un entretien d'embauche, le temps mis à disposition pendant le stage-découverte de 3 demi-journées, un bilan intermédiaire après le stage-découverte, un entretien final après le temps d'essai. Parfois, au terme de ce processus, la bénévole renonce à son engagement. Parfois, elle s'engage et s'arrête après quelques mois. Dans d'autres situations heureusement nombreuses, la personne volontaire poursuit son engagement pour 6 mois ou plus. L'action des professionnelles est très importante dans ce processus, pour favoriser l'intégration et le bien-être de la bénévole dans son engagement.

Parmi les personnes qui ont arrêté leur activité bénévole au CAFF, quatre ont trouvé un travail. Ces quatre personnes avaient cessé leur activité professionnelle pour s'occuper de l'éducation de leurs enfants. Le CAFF a été un tremplin pour leur intégration professionnelle.

45 bénévoles= l'équivalent de 280% de poste de travail

4176 heures de bénévolat en 2015

27 nouvelles bénévoles formées en 2015

4 heures de formation par bénévole = 108 heures de travail professionnel

L'action de formation et d'accompagnement des bénévoles a atteint en 2015 une limite claire. Les professionnelles ne sont pas en mesure de donner plus de temps dans ce domaine. Si le CAFF voulait proposer de nouvelles prestations, il devrait engager plus de bénévoles. Or, il ne serait pas possible de les former et de les encadrer de manière satisfaisante. Il n'y a donc en l'état actuel pas de possibilité d'augmenter les prestations, même si les besoins sont importants.

6. Formation des étudiantes

Chaque année, le CAFF accueille des stagiaires de différentes écoles pour des périodes de formation pratique de 3 à 6 mois. La formation des étudiantes reste une priorité au CAFF. Cela permet de donner à de futures professionnelles des compétences importantes dans le domaine de la migration, qui leur permettront d'orienter leurs actions futures.

Un partenariat est instauré avec quatre écoles de l'arc jurassien. La collaboration avec les écoles est excellente. Les stagiaires sont également des forces vives qui apportent de la nouveauté, de la créativité, un sens critique, des propositions d'amélioration.

4 écoles partenaires

6 stagiaires par année

180 heures d'accompagnement par année par les professionnelles

7. Evénements 2015 :

- Participation au spectacle de Tatayet (offert par la commune de Delémont)
- Rédaction de la Charte des cours de français pour la certification Eduqua
- Balade gourmande à Porrentruy, en collaboration avec le Rotary Club Les Rangiers
- Sortie au carnaval des enfants
- Participation à la Semaine de la francophonie « Ecrire la Ville » avec Cour de Miracles
- Sortie au Cirque Starlight (offert par la Ville de Delémont)
- Marche au Mont de Coeuve avec le Lycée Cantonal
- Festivités du 10^{ème} anniversaire du CAFF : journée de retrouvailles du 24 octobre 2015 ; projection du film Fatima au cinéma La Grange suivie d'un débat ; journée portes ouvertes ; exposition de photos
- Souper des bénévoles
- 2 rencontres avec les coordinatrices des Centres-femmes de Suisse Romande
- Rencontre avec les services sociaux régionaux (SSR)
- Présentation du CAFF auprès de la communauté latino-américaine
- Fêtes de fin de semestre, pique-nique

2015 était l'année du 10^{ème} anniversaire du CAFF. De nombreux donateurs, collectivités, groupes ou privés, ont généreusement offert des contributions financières au CAFF. Qu'ils en soient encore vivement remerciés.

8. Perspectives 2016 :

- Renforcer l'accompagnement et la formation des bénévoles pour qu'elles deviennent des multiplicatrices (entretiens d'accompagnement réguliers pendant le temps d'essai par une professionnelle)
- Renforcer la qualité de la prise en charge de l'Espace-enfants
- Poursuivre le processus de qualification Eduqua
- Sortie au Cirque Starlight (offert par la Ville de Delémont)
- Participer à l'organisation de la journée de sensibilisation sur la santé et la famille du 4 juin 2016
- Marche au Mont de Coeuve avec le Lycée Cantonal

Delémont, le 30 avril 2016